

Terms and Conditions 條款及細則:

1. By participating in this promotion and/or using the coupon, you are deemed to have read and agreed to these terms and conditions in.
參與此推廣及/或使用優惠券，即表示閣下已細閱並同意此等條款及細則。
2. This promotion is only eligible for Members of the Club (including their respective supplementary cardholders). Use of the coupon is subject to the relevant Membership privileges of the Membership type of the Member and the Bye-Laws and rules of The Hong Kong Jockey Club (the “Club”). The principal cardholder and his/her supplementary cardholders (aged 18 or above) are eligible to use this coupon.
此推廣只適用於馬會會員（包括其附屬卡持有人）。優惠券之使用將受相關會員其會籍類別之會籍權益及香港賽馬會（「馬會」）附則及規則約束。會員主卡持有人及其附屬卡持有人(18 歲或以上)均合資格使用此券。
3. This promotion is valid from 1 October 2024 to 31 December 2024 (both dates inclusive) (the “Promotion Period”). The Promotion Period will not be extended under any circumstances.
推廣期由 2024 年 10 月 1 日至 2024 年 12 月 31 日（包括首尾兩天）（「推廣期」）。此推廣期在任何情況下皆不會延長。
4. During the Promotion Period, a Member who purchases or renews a designated personal training package of 10 sessions or 20 sessions at either Valley Gym or Hilltop Gym in The Hilltop in The Valley (subject to the availabilities of the relevant training packages of the relevant gymnasium) will receive a booklet of Food and Beverage coupons in the aggregate value of HK\$500 (5 x HK\$100 coupons) or HK\$1000 (10 x HK\$100 coupons) respectively for use at designated venues in The Hilltop in The Valley during the validity period of the coupons (buy 10 sessions can get HK\$500 Food and Beverage coupons whereas buy 20 sessions can get HK\$1000 Food and Beverage coupons). Sessions purchased from different gymnasiums shall be counted separately. There is no upper limit of booklet of coupons a Member can get during the Promotion Period. The use of the coupon(s) shall be subject to the relevant terms and conditions and the availabilities of the relevant designated restaurant(s). LEVADE and The Parade-Epicurean are excluded.
推廣期內，會員於 The Hilltop in The Valley 之新會所健身中心或舊會所健身中心購買或續購 10 堂或 20 堂指定之個人訓練套餐（根據各健身中心的訓練套餐供應情況），可分別獲 The Hilltop in The Valley 總值港幣 500 元（5 張港幣 100 元優惠券）或港幣 1000 元（10 張港幣 100 元優惠券）之餐飲券一套於優惠券有效期內於 The Hilltop in The Valley 指定地點使用（買 10 堂可獲總值港幣 500 元餐飲券；20 堂可獲港幣 1000 元餐飲券）。於不同健身中心購買的堂數需分別計算。推廣期內，會員可獲得的優惠券沒有上限。優惠券之使用須受相關條款及細則約束及相關指定餐廳之供應情況所規限。不包括 LEVADE 及百味圈 - 樂饗風味。
5. The validity period of the coupons will be expired on 31 May 2025 (the “Validity Period of Coupon”). The Validity Period of Coupon will not be extended under any circumstances.

Respective terms and conditions on usage apply to each individual coupon, which Members should review prior to redemption.

優惠券之有效期至 2025 年 5 月 31 日(「優惠券有效期」)。優惠券有效期將不會在任何情況下延長。每張優惠券都有相關的使用條款及細則，會員在兌換前請先行審閱。

6. The Club reserves the right to suspend or withdraw this promotion, or amend these terms and conditions at any time without prior notice. The Club shall not be liable for any loss arising from or in connection with such suspension, withdrawal or amendment. In case of any disputes, the decision of the Club shall be final.

馬會保留隨時暫停或取消此推廣，或更改此條款及細則的權利，並無須作出另行通知。對於因暫停、取消或更改而造成的損失或引起的相關損失，馬會概不負責。如有任何爭議，馬會保留最終決定權。

7. All Members shall be deemed to have read and understood the Privacy Policy Statement of the Club retrievable at www.hkjc.com/english/corporate/corp_privacy.asp, and consented to the Club using the personal data provided for the purposes as stated in the Privacy Policy Statement

所有會員均會被視為確認已閱讀及明白並接受本會刊登於 www.hkjc.com/home/chinese/corporate/corp_privacy.aspx 的私隱條款，及同意本會使用會員所提供的個人資料作本會私隱條款內所載的用途。

8. In the event of any discrepancy between the Chinese and English versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.

條款及細則之中英文版如有任何歧義時，一概以英文版為準。

9. In case of any dispute, the decision of the Club shall be final. For enquiries, please call 2966 1346.

若發生任何爭議，馬會將擁有最終決定權。如有查詢，請致電 2966 1346。